

**DRAFT**

**Sailing Instructions  
Plachetní směrnice**

**20. Česká námořní rallye**

V lodních třídách FIRST 35 a ELAN 350.

Závod je ve třídě FIRST 35 mistrovství České republiky  
v námořním jachtingu

Závod je pro obě třídy součástí Mezinárodního Poháru  
ČANY 2016

**15.-21.10.2016**



CTL 167040  
Murterské moře, Chorvatsko  
[www.ceskanamornirallye.cz](http://www.ceskanamornirallye.cz)

20. Česká námořní rallye – Plachetní směrnice / Sailing Instructions

<b>0.</b>	<b>Bezpečnost</b>	<b>Safety</b>
0.1	Lod' (její kapitán) je výhradně sama zodpovědná za rozhodnutí, zda se závodů (rozjížd'ky) zúčastní nebo jestli v závodění bude pokračovat. (viz ZPJ 4)	The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone. (see RRS 4)
<b>1.</b>	<b>Pravidla</b>	<b>Rules</b>
1.1	Závod bude řízen pravidly tak, jak je definováno v závodních pravidlech jachtingu.	Regatta will be governed by rules as defined in the Racing Rules of Sailing.
<b>2.</b>	<b>Reklama</b>	<b>Advertising</b>
2.1	Reklama se řídí ustanovením Vypsání závodu.	Advertising will be governed by the Notice of Race.
2.2	Posádka je povinna před zahájením závodu umístit oficiální reklamní materiály pořadatele a startovní čísla na vyhrazená místa trupu lodi, nést je po celou dobu závodu a pečovat o jejich čitelnost. Jedná se o následující položky: i) příďové číslo (na příďovém koši na obou stranách lodě) ii) zád'ové číslo (na zád'ovém koši na obou stranách lodě) iii) státní vlajku pod levým sálingem	Crew shall place event advertising and boat numbers, carry it and take care of its readability during whole regatta. It includes following items: i) bow number ii) stern number iii) national flag under left spreader.
<b>3.</b>	<b>Časy a souřadnice</b>	<b>Time and coordinates</b>
3.1	Uvedené časy platí pro středoevropský letní čas (UTC + 2 hodiny).	The Central European summer time will be used (UTC + 2 hours).
3.2	Souřadnice (zeměpisná šířka a délka) budou zaokrouhleny na jednu desetinu minuty (0,1 Nm) a bude používán souřadný systém Chorvatských námořních map. Pro převod do systému WGS-84 je třeba použít korekci.	Coordinates (latitudes and longitudes) will be rounded to one tenth of minutes (0,1Nm) and the system of Croatian nautical maps will be used. Correction is needed to transfer to WGS-84 system.
<b>4.</b>	<b>Vyhlášky pro závodníky</b>	<b>Notices for competitors</b>
4.1	Pro účely tohoto bodu výraz: i) „na vodě“ znamená „od 75 minut před vyzývacím znamením první rozjížd'ky dne a do dokončení poslední rozjížd'ky dne a zakotvení lodě ZK v marině“. ii) „na břehu“ znamená čas mimo dobu uvedenou v předchozí odrážce.	For purpose of this instruction: i) "on water" means "from 75 minutes before planned warning signal of the first race of the day until finishing the last race of the day and anchoring the RC vessel in a marina." ii) "on shore" means any remaining time.
4.2	Vyhlášky pro závodníky „na břehu“ budou zveřejněny podle technických možností alespoň jedním z následujících způsobů: i) vytištěná/písemná verze na nástěnce závodu ii) vytištěná/písemná verze připravená	Notices to competitors "on shore" will be published depending to the technical condition at least one of following way: i) printed/written form on the notice board ii) printed/written form ready to be photoed(onboard of RC vessel)

20. Česká námořní rallye – Plachetní směrnice / Sailing Instructions

	<p>k ofocení (na lodi ZK)          iii) vytištěné verze pro každého kapitána          iv) e-mailem (na kontakty uvedené v registračním formuláři)          v) na webových stránkách závodu</p> <p>Nástěnka závodu bude umístěna v marině poblíž kotviště závodních lodí.</p>	<p>iii) printed copy for each captain          iv) e-mailed (to contacts in registration forms)          v) on the event webpages</p> <p>The Notice board will be placed in the marine near boats' anchorage.</p>
4.3	<p>Vyhlášky pro závodníky „na břehu“ budou zveřejněny <b>nejméně 75 minut</b> před vyzývacím znamením rozjížd'ky. Pokud čas vyzývacího znamení první ranní rozjížd'ky má být dříve než plánováno, vyhláška bude zveřejněna nejpozději do 20:00 předchozího dne.</p>	<p>Notices to competitors will be posted <b>at least 75 minutes</b> before the warning signal.          If the time of a warning signal of the first morning race is to be changed to earlier, the notice will be posted no later than 8p.m. of the previous day.</p>
4.4	<p>Vyhlášky pro závodníky „na vodě“ budou dány na VHF kanále dle bodu 18.2 těchto směrnic.          ZK může od jednotlivých lodí vyžadovat potvrzení o přijetí této vyhlášky.</p>	<p>Notices to competitors “on water” will be given by VHF radio in accordance with instruction 18.2 of this Sis.          RC may require from each boat a confirmation of reception of the notice.</p>
4.5	<p>Jako upozornění na vydanou vyhlášku bude vyvěšena vlajka <b>L (Lima)</b>. Pod touto vlajkou může být uvedeno pořadí vyhlášky.   <i>Poznámka: vyhláška číslo 10 a více budou signalizovány pouze poslední číslicí.</i></p>	<p>Flag L (Lima) will be hoisted to alert competitors to the notice issued.          The number of the notice may be hoisted bellow the Lima flag.  <i>Note: A notice number 10 and above will be signaled only by one digit.</i></p>
<b>5.</b>	<b>Znamení</b>	<b>Signals</b>
5.1	<p>Přehled jednotlivých znamení je uveden v Příloze 2 těchto směrnic.</p>	<p>Signals are listed in the Appendix 2 of this Sis.</p>
5.2	<p>Znamení budou dávána na lodi ZK případně náhradním plavidle.</p>	<p>Signals will be done from RC boat/vessel.</p>
<b>6.</b>	<b>Časový plán</b>	<b>Time schedule</b>
6.1	<p>Informativní plán závodu a zamýšlené rozjížd'ky jsou uvedeny v Příloze 1 těchto směrnic.</p>	<p>Informative Regatta scheduled and list of intended races is in the Appendix 1 of this SIs.</p>
6.2	<p>Plánované vyzývací znamení pro lodní třídu FIRST bude:          i) první den závodu v 13:00 a          ii) v ostatní dny závodu v 10:00.          Vyzývací znamení třídy ELAN bude dáno společně s nebo 5 minut po startovním znamení třídy FIRST.</p>	<p>Planned warning signal for the class FIRST will be:          i) at 13:00 on the first day of the regatta on          ii) at 10:00 on other racing days.          Warning signal for class ELAN will be done together with or 5 minutes after starting signal of the FIRST class.</p>
6.3	<p><b>Porada kapitánů (briefing)</b> se uskuteční první den závodu ihned po slavnostním zahájení závodu a ostatní dny závodu <b>v 8:15.</b></p>	<p><b>Captains briefing</b> will be on the first day immediately after opening ceremony and on other days at <b>8:15.</b></p>

20. Česká námořní rallye – Plachetní směrnice / Sailing Instructions

6.4	Posední možný čas vyzývacího znamení v poslední den závodu je <b>přibližně</b> v 15:00.	The last possible time for warning signal will be <b>approximately</b> at 15:00.
<b>7.</b>	<b>Vlajka třídy a druhy rozjížděk, větrné limity</b>	<b>Class flags, racing courses and wind limits</b>
7.1	Vlajky tříd budou následující: <b>T (tango)</b> pro třídu FIRST <b>H (Hotel)</b> pro třídu ELAN.	The class flags will be: <b>T Tango</b> for the FIRST class. <b>H Hotel</b> for the ELAN class
7.2	Závod se skládá s OKRUHOVÝCH a NAVIGAČNÍCH rozjížděk.	The regatta will consist of WINDWARD/LEEWARD races and NAVIGATION races.
7.3	Větrné limity jsou uvedeny v Příloze 6 těchto směrnic. <b>Tyto limity jsou pouze informativní, rozhodnutí je zcela v kompetenci ZK.</b>	Wind speed limits are in the Appendix 6 of this Sis. <b>These limits are only informative, the Race Committee is solely responsible to decide.</b>
<b>8.</b>	<b>Okruhové rozjížděky</b>	<b>Windward/leeward courses</b>
8.1	OKRUHOVÁ rozjížděka bude signalizována vlajkou <b>W (whisky)</b>	Windward/leeward race will be signaled by flag <b>W (whisky)</b> .
8.2	Závodní trať OKRUHOVÉ rozjížděky včetně značek je uvedena v Příloze 3 těchto směrnic.	The course for a W/L races is defined in the Appendix 3 of this Sis.
8.3	Počet kol je 2. V případě, že ZK rozhodne o jiném počtu kol, , bude tento počet kol vyvěšen číslicí.	2 laps will be sailed. If RC decides to schedule different amount of laps, the number will be displayed.
<b>9.</b>	<b>Navigační rozjížděky</b>	<b>Navigation races</b>
9.1	NAVIGAČNÍ rozjížděka bude signalizována vlajkou <b>V (Victor)</b>	Navigation race will be signaled by flag <b>V Victor</b> .
9.2	Trať navigační rozjížděky (navigačních rozjížděk) budou určeny v <b>Denním vypsání</b> . Toto vypsání bude zveřejněno formou Vyhlášky pro závodníky „na břehu“ nejpozději v průběhu porady kapitánu, avšak ZK vyvine veškeré úsilí, aby toto vypsání bylo publikováno nejméně 15 minut před poradou.	Course for navigation race(s) will be defined in the <b>Daily notice</b> .  This notice will be announced in a form of Notice to competitors on shore and will be published no later than during the Captains briefing, but RC will make all effort to publish it at least 15 minutes before the briefing.
9.3	ZK může vložit do prvního úseku dráhy návětrné značky 1 a 1A. Toto bude signalizováno vyvěšením: i) <b>ČERVENÉ</b> vlajky, pokud lodě musí minout značky 1 a 1A LEVOBOKEM. nebo ii) <b>ZELENÉ</b> vlajky, pokud lodě musí minout značky 1 a 1A PRAVOBOKEM	RC may insert marks 1 & 1A into the first leg. This will be signaled by hoisting: i) a <b>RED</b> flag, if boats are required to leave the marks by PORT, or ii) a <b>GREEN</b> flag, if boats are required to leave the marks by STARBOARD
9.4	ZK může vložit kompletní první kolo	RC may insert marks whole first lap (marks 1

20. Česká námořní rallye – Plachetní směrnice / Sailing Instructions

	(značky 1, 1a, brána 2. Toto bude signalizováno vyvěšením vlajky <b>I (India)</b>	& 1A and gate 2L/P) into the first leg. This will be signaled by hoisting <b>I India</b> flag.
9.5	ZK může rovněž vyvěsit čísla navigačních bodů (waypointů), které platí pro danou rozjížděku. <i>Poznámka: navigační body 10 a více budou signalizovány pouze poslední číslicí.</i>	RC may also hoist numbers of the waypoints, that apply for the race. Note: waypoints 10 and more will be signaled only by a last digit.
9.6	Pokud dojde ke změně některého z bodů tratě, bude tato změna dána jako Vyhláška pro závodníky na vodě podle bodu 4 těchto směrnic.	If any course marks/points is going to be amended, this changed will be signaled as Notice to competitor on water in accordance with instruction 4 of this Sis.
<b>10.</b>	<b>Překážky (objíždění ostrovů)</b>	<b>Obstructions (passing an island)</b>
10.1	Překážky a zóny, do kterých je zakázáno plout, mohou být určeny Vyhláškou pro závodníky (Denním vypsáním).	Obstructions or "no go zones" may be defined in a notice to competitors (Daily notice)
10.2	ZK může u konfliktních bodů při obeplouvání ostrovů umístit značku (nafukovací bojku nebo loď s vlajkou M Mike). Pokud je značka umístěna, loď nesmí proplout mezi značkou a ostrovem.	RC may insert a mark (inflatable buoy or vessel with flag M Mike) at possible conflict points when rounding an island. When the mark is laid, boat shall not pass between the mark and the island.
<b>11.</b>	<b>Start</b>	<b>The Start</b>
11.1	Startovní čára bude spojnice: i) stěžně na lodi ZK nebo nafukovací bojkou a ii) nafukovací bojkou nebo člunem ZK. V případě, že je použit člun bez stožáru, rozhodujícím bodem startovní čáry je hlava osoby, která sedí/stojí nejvíce proti větru.	The starting line will be between: i) the mast on the Race Committee (RC) vessel or a inflatable buoy and ii) pin-end boat/rib or an inflatable buoy. When a rib with no mast is used as a pin-end boat, the point of the line is the head of a person sitting/standing most to windward.
11.2	Startovní tresty dle ZPJ 30.1 (vlajka I) nebudou použity.	The starting penalties in accordance with RRS 30.1 (Flag I) will not be used.
11.3	Loď, která neodstartuje do 10 minut po svém startovním znamení, bude bodována jako Did Not Start (DNS). Toto je doplnění pravidla A5.	Boats that do not start within 10 minutes after her starting signal will be scored DNS. This is amendment to the RRS A5.
11.4	Navíc k signalizaci dle ZPJ 29.1 (Individuální odvolání), ZK může oznámit rádiem čísla lodí, které tomuto pravidlu podléhají, rádiem. Toto oznámení může být dáno se zpožděním (cca 30 – 60 sekund). Předmětem žádosti o nápravu lodě nemůže být důvod, že ZK z různých technických důvodů ZK tuto informaci nepodá, podá ji se zpožděním nebo ji loď neslyší. Toto je doplnění ZPJ 29.1 a změna ZPJ 62.	In addition to signalization as in RRS 29.1 (Individual recall), RC may inform the boats concerned by the radio. This information may be given with a delay (30 – 60 seconds). The grounds for redress of a boat shall not be reason that for any technical reason RC does not give, gives late or the boat does not hear this information. This is a change of RRS 29.1 and 62.
11.5	Čísla lodí, které podléhají pravidlu ZPJ 30.3,	RC will announce the numbers of boats that

20. Česká námořní rallye – Plachetní směrnice / Sailing Instructions

	budou oznámena rádiem. Toto je změna předposlední věty pravidla ZPJ 30.3	are subject to RRS 30.3. This is a changed of the second last sentence of the RRS 30.3.
11.6	Navíc k předchozím instrukcím, ZK bude informovat lodě, které podléhají definici odstartovat, ZPJ 29.1 a ZPJ 30.3 a již obepluly značku 1 nebo již uplynulo 10 minut po jejich startovním znamení. Tyto lodě musí vzdát a opustit závodní prostor.	RC will inform the boats over line (boats subject to the definition of start, rule 29.1 or 30.3) after passing the mark 1 or after 10 minutes after their starting signal. The boats informed shall retire and leave the racing area.
<b>12.</b>	<b>Změna pozice značky</b>	<b>Change of the next leg of the course</b>
12.1	POUZE OKRUHOVÉ ROZJÍŽDKY: V případě, že ZK má v úmyslu změnit pozice návětrné značky, bude použita NOVÁ značka 1. Offsetová /vymezovací značka (1A) nebude použita.	ONLY WINDWARD/LEEWARD races: When RC intends to move position of the windward mark, a NEW mark 1 will be used. Offset mark (1A) will not be used.
<b>13</b>	<b>Cíl, zkrácení rozjížd'ky, ukončení rozjížd'ky v průběžném cíli</b>	<b>The Finish</b>
13.1	Cílová čára je spojnice mezi 2 cílovými značkami. Každá cílová značka může být loď ZK s modrou vlajkou nebo nafukovací bóje.	The finishing line will be between 2 finishing marks. Each finishing mark will be either RC boat with a blue flag or inflatable buoy.
13.2	ZK může rozjížd'ku zkrátit u libovolného otočného bodu, v pomocném cíli, v bráně nebo na libovolném úseku, kde je to proveditelné. Zkrácení bude provedeno a signalizováno dle ZPJ 32.	RC may shorten the race at any rounding point, in the auxiliary finishing line, in the gate or in any leg where it is practicable. The shortening will be signaled in accordance with RRS 33.
13.3	ZK může navigační rozjížd'ku ukončit a převzít výsledky z pomocného cíle. <i>Poznámka: pomocný cíl bude definován v denním vypsání.</i>	RC may finish a navigation race and use the result from the auxiliary finishing line. <i>Note: an auxiliary finishing line will be defined in the Daily notice.</i>
13.4	POUZE pro navigační rozjížd'ky: Posádka loď je povinna si zapsat: i) čas průjezdu řádným i pomocným cílem a ii) číslo/jméno loď/lodí, které vidí před sebou a za sebou a/nebo svoje pořadí (pokud je jí známé)	For navigation race ONLY: Boat shall write down: i) her finishing time and ii) boat numbers in front of her and after her and/or her ranking (if it is known to her).
13.5	V případě, že z technických důvodů chybí cíl, prosíme první dvě lodě v pořadí, aby vytvořili cíl a zaznamenaly průjezd ostatních lodí. Cílová čára bude mezi těmito 2 loděmi a/nebo dle instrukcí první loď.	In case of technical reasons the finishing line is missing, we ask first two boat to form the finishing line and record the finishing order. The finishing line will be between these 2boats or as instructed by the leader's boat.
<b>14</b>	<b>Časové limity</b>	<b>Time limits</b>
14.1	Předpokládaný čas dokončení OKRUHOVÉ rozjížd'ky („target time“) pro první loď je <b>60 minut.</b>	Target time for the first boat to finish a WINDWARD/LEEWARD race is <b>60 minutes.</b>
14.2	Cílový limit je <b>20 minut nebo 20%</b>	Finishing time limit is <b>20 minutes or 20%</b>

	<b>cílového času první lodě</b> (zaokrouhleno nahoru na celou minutu, platí větší hodnota) po té, co první loď projela závodní dráhu a dokončila.	<b>of finishing time of the first boat</b> (rounded up to a whole minute, whichever is greater) after first boat sails the course.
14.3	Lod'. Která nedokončí v cílovém limitu, bude hodnocena jako DNF. Avšak pokud vítr zeslábně pod větrný limit po dokončení první lodě, ZK může určit pořadí dalších lodí, které by s největší pravděpodobností dokončily v cílovém limitu. Pro určení pořadí může být použita aktuální pozice na trati, nebo průjezd posledním pomocným cílem nebo kolem posledního otočného bodu. Použití tohoto bodu je zcela v kompetenci ZK a nemůže být důvodem k protestu lodě nebo žádosti o nápravu. Toto je změna ZPJ 60.1 a 62.	Boats that will not finish within finishing time limit will be scored as DNF. However, RC may estimate position of the boats on course, if it is likely that they would have finished within the limit if wind had not decreased under the wind limit. RC may also use boats ranking when passing through auxiliary finish or a rounding point/mark.  Application of this instruction is solely responsibility of the RC and shall not be grounds for protest and request for redress. This is a change of RRS 60.1 and 62.
<b>15</b>	<b>Tresty</b>	<b>Penalties</b>
15.1	Alternativní trest podle pravidla 44.1 a 44.2 je změněn tak, že je vyžadována jen <b>jedna otáčka</b> zahrnující jeden obrat a jedno přehození.	Alternative penalty as in the RRS44.1 and 44.2 is changed that only one turn (that includes one tack and one gybe) is required.
15.2	Lod', která z různých důvodů nezvládla přijmout alternativní trest (jednu otáčku) může požádat o přijetí <b>Bodového trest</b> spočteného dle následujícího bodu těchto směrnic. Tento úmysl musí oznámit závodní komisi rádiem nejpozději do 10 minut po svém dokončení rozjížděky. Body ZPJ 44.1(a) a 44.2 (b) neplatí. Avšak, pokud bylo nepřijetí alternativního trestu úmyslné nebo loď získala výhodu, musí vzdát. Toto je změna ZPJ 44.1.	Boat, that for any reason did not accept an alternative penalty (one turn), may ask to accept a <b>Scoring penalty</b> calculated as in the following instruction. Boat shall inform the RC by the radio no later than 10 minutes after finishing the race. Rules RRS 44.1(a) and 44.2(b) do not apply. However, if she did not accept the alternative penalty (one turn) intentionally or she gained advantage, she shall retire. This is a change of RRS 44.1
15.3	Bodový trest dle ZPJ 44.3c) je: i) pro třídu FIRST: <b>5 bodů (počet míst)</b> a ii) pro třídu ELAN: <b>3 body (počet míst)</b> Tento bodový trest platí rovněž pro porušení pravidla ZPJ 30.2 (Pravidlo vlajky Z) a arbitrážní řízení.	Scoring penalty as in RRS 44.3 c) will be: i) for class FIRST: 5 places and ii) for class ELAN: 3 places. This scoring penalty also applies for RRS 30.2 (Z flag rule) and arbitration.
15.4	<b>Lod', která přijala, hodlá přijmout bodový trest nebo byla potrestána bodovým trestem, nesmí v dané rozjížděce úmyslně zpomalovat své soupeře.</b> Takovéto jednání může Protestní komise posoudit jako porušení ZPJ 2 čestné plachtění.	<b>Boat that accepted, us going to accepted or have been given a scoring penalty shall not in the race concerned intentionally slow opponents' boats.</b> This acting may be considered as infringement RRS 2.
<b>16</b>	<b>Protesty a žádosti o nápravu</b>	<b>Protests and request for redress</b>
16.1	Konec protestního času je <b>60 minut</b> po	The protest time limit is <b>60 minutes</b> after

20. Česká námořní rallye – Plachetní směrnice / Sailing Instructions

	dokončení poslední loď v poslední rozjíždě dne nebo poté, kdy je na vodě signalizováno „AP nad A“ nebo „N“ nad „A“. ZK může konec protestního času prodloužit Toto je změna pravidla 61.3.	the last boat finishes the last race of the day or AP over A or N over A is hoisted. RVC may extend this protest time limit. This is the change of 61.3.
16.2	<b>Seznam protestů</b> a stran projednávání bude zveřejněn nejpozději <b>10 minut</b> po protestním časovém limitu. Avšak, časový plán protestních jednání bude zveřejněn nebo oznámen stranám protestů ihned po dokončení arbitrážních řízení (viz následujícího bodu těchto směrnic).	<b>List of protests</b> and parties will be published within 10 minutes after protest time limit. However, a protest time schedule will be published or parties will be noticed immediately after arbitration procedures (see following instruction) are completed.
16.3	Stranám projednání bude nabídnuto <b>arbitrážní řízení</b> podle Přílohy 5 těchto směrnic.	<b>Arbitration</b> will be offered to the parties in accordance with Appendix 5 of this Sis.
16.4	Protestní komise může použít i Bodový trest nebo jiný trest nižší než diskvalifikace. Toto je doplnění ZPJ 64.1.	Protest Committee may use also Scoring penalty or other penalty less than disqualification. This is an amendment to the RRS 64.1.
16.4	Žádost o znovuotevření protestu podle pravidla ZPJ 66 musí být podána nejpozději: i) pro rozhodnutí Protestní komise z prvních tří dnů závodu do 9:00 následujícího dne, a ii) pro rozhodnutí Protestní komise z posledního dne závodu do 60 minut po oznámení rozhodnutí stranám projednání.	Request for reopening in accordance with the RRS 66 shall be lodged: i) on a decision made on the first three days of the regatta no later than 9:00 am of the day that follows the decision, and ii) on a decision made in the last day of the regatta within 60 minutes after informing the parties.
<b>17</b>	<b>Počet rozjížděk a bodování</b>	<b>Number of races and scoring</b>
17.1	Závod je platný při uskutečnění alespoň 1 rozjížděky. Mistrovství ČR při uskutečnění alespoň 4 rozjížděk.	European championships are valid when at least one race is completed. Czech Nationals are valid when at least four races are completed.
17.2	Denně se uskuteční nejvýše 3 rozjížděky.	Maximum number of races per day is 3.
17.3	Pro bodování bude použit Nízkobodový systém podle Dodatku A ZPJ tak, jak je upraven následujícím bodem.	The low point scoring system of the RRS Appendix A will be used as amended by the following instruction:
17.4	Při dokončení: i) 3 nebo méně rozjížděk, žádná se neškrta ii) 4 až 7 rozjížděk, škrta se jedna iii) 8 až 11 rozjížděk, škrtají se 2 iv) 12 a více rozjížděk, škrtají se 3	When completed: i) 3 or less races, no race is discarded ii) 4 to 7 races, one race is discarded iii) 8 to 11, two races are discarded iv) 12 or more races, 3 races are discarded
<b>18</b>	<b>Radiové spojení</b>	<b>Radio connection</b>
18.1	Informace a vyhlášky pro závodníky budou vysílány VHF rádiem na <b>kanále .....</b>	Notices to competitors will be given by the VHF channel .....



20. Česká námořní rallye – Plachetní směrnice / Sailing Instructions

	<b>Záložní VHF kanál bude .....</b>	A reserve VHF channel will be .....
18.2	Závodní lodě se hlásí svým startovním číslem.	Boats' call sign will be her bow number.
18.3	Lodě je odpovědná za trvalé monitorování vyhrazeného kanálu.	Boats are responsible to monitor regatta VHF channel.
18.4	Prosíme závodníky, aby stanovený VHF kanál používaly pouze v nutných případech a mimo startovní proceduru.	We ask competitor to use the regatta VHF channel only in necessary reason and outside starting procedures.
<b>19</b>	<b>Změna člena posádky</b>	<b>Replacement of crew</b>
	Změna člena posádky musí být povolena Závodní komisí. Žádost a rozhodnutí může být provedeno ústně (nebo rádiem).	Any changes of crew shall be authorized by the Race Committee. Request and authorization may be made orally or by the radio.
<b>20</b>	<b>Lodě a vybavení - obecně</b>	
20.1	Výstroj, kterou lze vynést, nahradit nebo doplnit je uvedena v Příloze 4 těchto směrnic	<b>English text will be completed</b>
20.2	Lodě a její výstroj, až na výjimky uvedené v příloze 4 těchto směrnic (viz předchozí bod), nesmí být nijak upravena, nahrazena, přemístěna nebo vynesena z lodě a může být použita, umístěna a nastavena pouze v rámci svého navrženého účelu.	
20.3	Nájemce (kapitán a posádka lodě) je sám výhradně odpovědný, že veškerá výstroj lodi, její nastavení a umístění se neodchyluje od navrženého účelu a odpovídá místním předpisům týkajících se bezpečnosti plavby. Při zjištění jakékoliv odchylky od ostatních lodí, která může ovlivnit plavební vlastnosti lodi nebo bezpečnost plavby, je kapitán povinen neprodleně informovat technického ředitele a sjednat nápravu dle jeho pokynů.	
20.4	Za jakoukoliv škodu, která vznikla neodbornou manipulací s lodí nebo její výstrojí, je odpovědný výhradně nájemce lodě (kapitán). Je zakázáno provádět jakékoliv nevratné úpravy na lodi nebo její výstroji, loď a její výstroj musí být při vrácení předána v původním stavu.	
20.5	Veškeré závady, poškození, opravy, náhrady a ztráty týkající se lodě nebo její výstroje musí být bezprostředně písemně nahlášeny technickému řediteli, bez ohledu na to, zda vznikly během rozjíždky nebo	

20. Česká námořní rallye – Plachetní směrnice / Sailing Instructions

	mimo ní.	
20.6	Lodě musí být vybaveny celospírovou hlavní plachtou a rolovací kosatkou, lodě FIRST35 pak symetrickým spinakrem a lodě ELAN350 asymetrickým genakrem. Plochy těchto plachet musí odpovídat tovární technické specifikaci, musí být vyrobeny z tkaného materiálu s výztužnými vlákny výhradně z polyesteru a bez obsahu netkané folie. Uhlíková vlákna v plachtách jsou zakázána. Pokud je při přejímce loď vybavená jinou plachtou nebo plachtou z jiného materiálu, musí o tom posádka neprodleně informovat technického ředitele a požadovat výměnu této plachty.	
20.7	Pod vodou může být loď čistěna pouze mechanicky bez použití jakýchkoli chemických přípravků, bez použití dýchacího přístroje a především bez poškození antivegetativního nátěru.	
20.8	Lodě nesmí být během závodu vytaženy z vody.	
20.9	Nádrže na naftu nesmí být vyčerpávány.	
20.10	Nastavení bočních vantů (úponů) a předního vantů (stěhu) nesmí být měněno. Je povoleno měnit napětí zadního vantů (stěhu).	
20.11	<b>Příd'ová kotva může být přemístěna do kotevního prostoru, ale musí zůstat spojena s kotevním řetězem.</b>	
20.12	Lanová zábradlí musí být napnuta a posádka lodě musí splňovat požadavky ZPJ 49.2.	
20.13	U lodí FIRST 35 nesmí probíhat během závodu otežové lano hlavní plachty stoperem.	
20.14	Při přiblížení se k návětrné značce tvořené bójí, přední čeleň u třídy ELAN350 nesmí být vytažen, dokud příd' lodě nemine značku s výjimkou stočení větru nebo z jiných důvodů, když genaker byl vytažen před vjezdem do zóny této značky. Když je čeleň vytažen, loď musí nést trvale genaker, nebo jej vytahovat či balit	

20. Česká námořní rallye – Plachetní směrnice / Sailing Instructions

20.15	Výjimku z ustanovení z předchozích bodů 20.1 až 20.14 může udělit technický ředitel.	
20.16	<p>Pokud má loď před svým vyzývacím znamením závadu na výstroji poskytnuté pořadatelem, musí vztyčit červenou vlajku a informovat ZK rádiem. ZK umožní lodi čas na opravu (5 až 15 minut).</p> <p>Pokud protestní komise rozhodne, že umístění lodě v cíli bylo bez její vlastní viny podstatně horší, nebo loď nemohla v rozjížděce startovat a za stejných podmínek by zkušená posádka nebyla schopna závadě předejít, může zahájit jednání o přiznání nápravy.</p> <p>Pokud však závada nastala nebo byla hlášena po vyzývacím znamení, loď nemá právo na přiznání nápravy. Toto je změna ZPJ 64.</p>	
20.17	Pořadatel může provádět opatření, aby zajistil maximální shodu lodí. Tato opatření nemohou být předmětem žádosti o nápravu.	
<b>21</b>	<b>Technická kontrola</b>	<b>Equipment checks</b>
21.1	První tři lodě v každé rozjížděce budou zkontrolovány, zda splňují požadavky Plachetních směrnic. Rovněž další lodě mohou být vybrány pro výše uvedenou kontrolu.	
21.2	Posádka lodě musí umožnit provedení výše uvedené technické kontroly.	
<b>22</b>	<b>Podpisový formulář, informace pro ZK</b>	<b>Signing Forms, information for RC</b>
	Prosíme kapitány lodí, které neodstartují, nedokončí, vzdají a podobně, aby nás informovali. Lodě, které informaci nepodají, mohou být hodnoceny jako DNC.	We ask skippers of boats that have not finished, started, retired or similar to inform us. Boats that fail to lodge the information may be scored as DNC.

## **Příloha 1 Plán závodu (informativní)**

### **Appendix 1 Regatta plan (informative)**

Toto je přehled plánovaných nebo zamýšlených rozjížděk. Tento plán se bude měnit podle konkrétní povětrnostní situace a předpovědi.

This is a list of planned or intended races. This plan will be changed in accordance with given weather situation and forecast.

<i>Den</i> <i>Day</i>	<i>odkud - kam</i> <i>from - to</i>	<i>zamýšlené rozjížděky</i>	<i>intended races</i>
Neděle Sunday	Hramina – Hramina	2 nebo 3 okruhové	2 or 3 windward/leeward race
Pondělí Monday	Hramina – Biograd	1 nebo 2 okruhové a 1 navigační	1 or 2 windward/leeward and 1 navigation race
Úterý Tuesday	Biograd – Sali	1 navigační	1 navigation race
Středa Wednesday	Sali – Žut	1 okruhová a 1 navigační	1 windward/leeward and 1 navigation race
Čtvrtek Thursday	Žut - Hramina	1 navigační	1 navigation race
Pátek Friday	Hramina - Hramina	2 nebo 3 okruhové	2 or 3 windward/leeward races

## Příloha 2 Seznam znamení

### Appendix 2 List of signals

	T (Tango)	vlajka třídy FIRST	class flag FIRST
	H (Hotel)	vlajka třídy ELAN	class flag ELAN
	L Lima + číslice	Byla zveřejněna vyhláška pro závodníky + pořadí vyhlášky	Notice to competitors have been issued + number of the notice
	G (Golf)	Následuj mě; loď ZK se přemístí uje do prostoru startu.	Follow me; the RC vessel is moving to a starting area.
	W Whisky	OKRUHOVÁ rozjížd'ka (+ počet kol)	WINDWARD/LEEWARD race (+ number of laps)
	V Victor	NAVIGAČNÍ rozjížd'ka + jednotlivé waypointy rozjížd'ky	NAVIGATION race + waypoints
	I India	Pouze pro navigační rozjížd'ku: Je vloženo kompletní první kolo	For navigation race ONLY: A first lap is inserted.
	ČERVENÁ	Pouze pro navigační rozjížd'ku: Jsou vloženy značky 1 & 1A obeplouvej LEVOBOKEM	For navigation race ONLY: Marks 1 & 1A are inserted; to be passed by PORT
	ZELENÁ	Pouze pro navigační rozjížd'ku: Jsou vloženy značky 1 & 1A obeplouvej PRAVOBOKEM	For navigation race ONLY: Marks 1 & 1A are inserted; to be passed by STARBOARD

## Příloha 3: Závodní trať a značky (OKRUHOVÉ rozjížd'ky)

### SI Appendix 3: Racing course and marks (WINDWARD/LEEWARD races)

(1)  
(1a)

(2L).....(2P).....(ZK)  
:  
(c)

<b>Pořadí obeplouvání značek bude:</b>	<b>English text will be completed</b>
Dráha pro 2 kola: Start – 1 – 1a – 2L/P (brána) – 1 – 1a – 2L/P (brána) – cíl	
Lodě musí minout svoji značky 1 a 1a levobokem.	
Závětrná brána je tvořena dvěma značkami (2L a 2P): Lodě musí proplout touto branou ze směru od předchozí značky a obeplout jednu značku této brány.	
<b>START je mezi lodí ZK a bližší značkou brány (2P)</b> <b>Cíl je mezi lodí ZK a cílovou značkou.</b>	
<b>Značky dráhy:</b> Značka 1 bude ŽLUTÝ nafukovací válec Značka 1a bude malá ŽLUTÁ nafukovací koule Značka 2P bude ŽLUTÝ nafukovací válec Značka 2L bude ČERVENÝ nafukovací válec. Startovní značka bude ŽLUTÝ nafukovací válec (současně značka 2P) Cílová značka bude malá ŽLUTÁ nafukovací koule.	
Nová značka (v případě změny dráhy) bude ČERVENÝ nafukovací válec.	

## Příloha 4 Výstroj, kterou lze vynést, nahradit nebo doplnit

### SI Appendix 4 Equipment that may be taken in, out or amended

<b>1</b>	<b>Z lodě může být po převzetí a během závodu vyneseno:</b>	<b><i>English text will be completed</i></b>
(a)	nepotřebné nádobí	
(b)	nepotřebné lůžkoviny mimo matrací	
(c)	stínící stříšky a kryty včetně jejich upevňovací konstrukce	
<b>2</b>	<b>Na lod' může být vneseno</b>	
(a)	oděv, obuv	
(b)	lůžkoviny	
(c)	potraviny, nápoje	
(d)	kuchyňské potřeby	
(e)	nářadí včetně náhradních dílů pro drobné opravy	
(f)	vlastní osobní záchranné prostředky a prostředky pro zajištění bezpečnosti plavby za předpokladu, že původní výbava zůstává na lodi	
(g)	další výbava, která nemá vliv na plavební vlastnosti lodě (mimo položky uvedené v následujících bodech této přílohy)	
<b>3</b>	<b>Na lod' může být vneseno a , když lod' závodí, použito pro úpravu takeláže nebo dalších prvků určených k ovládní lodě</b>	
(a)	šekle, karabiny	
(b)	lanko o průměru do 8 mm libovolné délky určené k opravám, nebo k předejití závad, nikoli však k trimování lodě,	
(c)	snadno odnímatelná lepicí páska	
(d)	indikátory větru k umístění na plachtách a pevném lanoví	
(e)	fixy a nalepovací značky pro označení trimu a popisu takeláže	
(f)	navigační a komunikační prostředky včetně ruční vysílačky, elektronických přístrojů a map	
(h)	obal(y) na spinakr a další plachty	

## Příloha 5 Arbitrážní řízení

### SI Appendix 5 Arbitration procedure

1	Arbitrážní řízení je zamýšleno pro porušení pravidel části 2 nebo ZPJ 31. Protestní komise jej dle svého zvážení může použít pro porušení jiných pravidel.	Arbitration procedure is intended for infringement of rules part 2 or RRS 31. Protest committee may decide to use it also for infringement of other rules.
2	Řízení se účastní pouze jeden zástupce každé strany protestu a jeden arbitr (člen protestní komise). Svědci nejsou povoleni. Pokud alespoň jedna strana nesouhlasí se zahájením arbitrážní procedury, bude se protest projednáván u plné protestní komise.	Only one representative of each party and one arbiter (protest committee member) may take part in the arbitration procedure. Witnesses are not allowed. If at least one party does not agree to start arbitration, the protest will be heard by full protest committee.
3	Po vyslechnutí všech stran, arbitr rozhodne a navrhne stranám buďto: i) žádné pravidlo nebylo porušeno a žádná z lodí nemusí přijmout Bodový trest, nebo ii) jedna nebo více stran porušila pravidlo a této straně/těmto stranám je doporučeno přijmout Bodový trest, nebo iii) protest bude projednán plnou protestní komisí.  V případech i) a ii) arbitr rovněž navrhne protestující lodi protest stáhnout (vzít zpět). Rozhodnutí a návrh arbitra bude podáno ústně, rovněž přijetí bodových trestů a stáhnutí protestu může být provedeno ústně.	After listening to all parties the arbiter will decide and suggest either: i) no rule were broken and no party should take a penalty, or ii) one or more parties has/have broken a rule and these parties should take Scoring Penalty, or iii) the protest will be heard by full protest committee.  In case i) and ii) the arbiter also suggest to a protesting party to withdraw the protest. The arbitration decision and suggestion will be made orally, also accepting scoring penalties and withdrawing the protest may be made orally.
4	Pokud alespoň jedna strana nesouhlasí s rozhodnutím arbitra nebo protestující strana protest nestáhne (nevezme zpět), bude se protest projednávat u plné protestní komise.	The protest will be heard by full protest committee, if at least one party does not agree with the arbitration decision or protesting party does not withdraw the protest.
5	Pokud všechny strany souhlasí s rozhodnutím a návrhem arbitra a protestující protest stáhne (vezme zpět), protest je uzavřen a nebude se projednávat.	The protest is closed and will not be heard, if each party agrees with arbitration decision, and protesting party withdraws the protest.
6	<i>Poznámka: tato příloha nemění žádné pravidlo.</i>	<i>Note: this Appendix does not change any rule.</i>



## **Příloha 6 Větrné limity (informativní)**

### **SI Appendix 6 Speed limits (informative)**

Druh rozjížd'ky <i>Sort of race</i>	MIN pro start <i>to start</i>	MAX pro start <i>to start</i>	MIN pro přerušeni/ukončení <i>to abandon/finish</i>	MX pro přerušeni/ukončení <i>to abandon/finish</i>
Navigační <i>navigation</i>	8 knts	25 knts	-	-
Okruhová <i>wind/leeward</i>	6 knts	23 knts	5 knts	25 knts